



Certificat d'Université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète juré (48h) Horaire 2025/2026 – version 23/05/2025

- **L'horaire est susceptible de subir quelques légères modifications en fonction de la disponibilité des intervenants.**
- La formation débute **le 20 septembre 2025** et se termine **le 24 janvier 2026**.
- Première session : les examens de première session auront lieu en présentiel **le vendredi 13 février 2026**.
- Seconde session : les examens de seconde session auront lieu en présentiel **le samedi 29 août 2026**.
- Les cours auront lieu en présentiel au Bâtiment Rosa Parks, 9, Avenue Frère Orban - 7000 MONS, dans le local 1.09 (1^{er} étage), ou sur le Campus de la Plaine, 17, Avenue du Champ de Mars - 7000 MONS, dans l'auditoire Curie (bâtiment des Grands Amphis).
- Les cours débuteront le samedi à **9h pile**, sauf mention contraire dans l'horaire. Nous insistons sur la plus grande ponctualité.
- Il n'y a pas de magasin sur le campus. Veuillez prévoir vos boissons et collations.

Veillez noter que l'Arrêté royal du 30 mars 2018 exige la présence de l'étudiant à minimum 80% des cours et demande à l'établissement d'enseignement d'attester de la présence de l'étudiant. **Nous ne pourrions délivrer l'attestation de présence exigée par le SPF Justice si vous n'êtes pas présent à au moins 80% des cours.**

DATE	ACTIVITE D'APPRENTISSAGE	INTERVENANT(S)
20.09.2025 Rosa Parks 1.09	AA6. Introduction théorique à l'analyse discursive	A. Delizée 9h-15h
18.10.2025 Rosa Parks 1.09	AA20. Intervention en milieu policier - devoirs d'enquête : déontologie, connaissances notionnelles & terminologiques et exercices d'interprétation	Commissaire P. Vanbelle et V. Fourez 9h-14h
25.10.2025 Plaine, Grands Amphis, Curie	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 13h30-16h30
08.11.2025 Rosa Parks 1.09	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
15.11.2025 Rosa Parks 1.09	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
22.11.2025 Rosa Parks 1.09	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
13.12.2025 Rosa Parks 1.09	AA29. Procédures particulières en milieu judiciaire et techniques de traduction/interprétation. Frais de justice et tarification. Registre national des TIJ	A. Derdouri 9h-12h
	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 13h-16h

10.01.2026 Rosa Parks 1.09	AA34. Exercices de transfert interlinguistique éclairés par l'analyse discursive	A. Delizée 9h-14h
17.01.2026 Rosa Parks 1.09	AA17. Déontologie en contexte juridique : codes éthiques, observation réflexive et pratique de l'analyse discursive	A. Carfagnini et C. Marlaire 9h-14h
24.01.2026 Rosa Parks 1.09	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 9h-12h
Vendredi 13.02.2026	Première session Partie A : Examens écrits L. Kaëns, A. Derdouri, N. Rakki, P. Vanbelle & V. Fourez, A. Delizée, A. Carfagnini & C. Marlaire	
29.08.2026	Seconde session : Examens écrits et oraux	